

Ernst Seefried-Gulgowski

Von einem unbekannten Volke in Deutschland.

**Ein Beitrag zur Volks- und Landeskunde
der Kaschubei**

Izydor Gulgowski

O nieznanym ludzie w Niemczech.

**Przyczynek do ludoznawstwa
i krajoznawstwa Kaszub**

Übersetzung / Przekład

MAGDALENA DARSKA-ŁOGIN

Wissenschaftliche Redaktion und Einleitung / Redakcja naukowa i wstęp

JÓZEF BORZYSZKOWSKI



Berlin 1911 – Gdańsk 2012

SPIS TREŚCI

I. JÓZEF BORZYSZKOWSKI

O Izydorze Gulgowskim, jego żonie Teodorze z Fethków oraz ich dokonaniach i związkach z młodokaszubami	V
Über Ernst-Seefried Gulgowski, seine Ehefrau Theodore Gulgowski-Fethke und ihren Errungenschaften und Bindungen zu Jungkaschuben	VI

O nieznanym ludzie w Niemczech

Spis treści	3
Wstęp	7
1. Wprowadzenie.	21
2. Krajobraz.	33
3. Jak mieszka lud.	39
4. Sprzęty domowe.	62
5. Rolnictwo.	73
6. Dożynki.	87
7. Połów ryb.	90
8. Zwyczaje weselne.	102
9. Dziecko.	120
10. Rzemiosło domowe i sztuka ludowa.	136
11. Kaszubski strój ludowy.	160
12. Przesady, ogólnie dotyczące natury.	164
13. Świat roślin w wierzeniach ludu.	173
14. Świat zwierząt w wierzeniach ludu.	179
15. Kraina duchów i istot nadnaturalnych.	183
16. Jak lud kaszubski leczy się sam.	200
17. Życie we wspólnocie wiejskiej.	207
18. Kościoły i krzyże przydrożne.	217
19. Śmierć i pogrzeb.	220
20. Życie w zaświatach.	223